

МАКС БРЭЛБЕР и ДУГЛАС ХОЛТЕЙТ

ПОСЛЕДНИЕ ПОДРОСТКИ НА ЗЕМЛЕ

и ВСЕЛЕНСКОЕ ЗАПРЕДЕЛЬЕ



Москва

Издательство АСТ

2020

УДК 821.111
ББК 84(7Coe)
Б89

Серия «Герой галактики»

Дизайн обложки: *Екатерина Оковитая*

Max Brallier, Illustrated by Douglas Holgate
THE LAST KIDS ON EARTH and the COSMIC BEYOND

Печатается при содействии литературных агентств
Writers House LLC и Synopsis Literary Agency

Перевод с английского: *Анастасия Ржец*
Литературный редактор: *Елена Шумара*

Брэллер, Макс.

Б89 Последние подростки на Земле и Вселенское Запретелье / Макс Брэллер. Ил.: Дуглас Холгейт. — Москва: Издательство АСТ, 2020. — 272 с. — (Герой галактики).

ISBN: 978-5-17-119292-1.

Первая зима после монстр-апокалипсиса! Для Джека Салливана и его друзей это означает гонки на санях, эпические битвы снежками и настоящее концесветное Рождество. Но праздничное настроение испаряется: на горизонте новый враг. И это вовсе не очередной монстр — это человек. Чьи мрачные планы требуют принести в жертву одного из последних подростков на Земле...

Text copyright © 2018 by Max Brallier
Illustrations copyright © 2018 by Douglas Holgate
© Анастасия Ржец, перевод, 2019
© ООО «Издательство АСТ», 2020

Моей Лайле Бин.
М. Б.

Черепаше и Панде.
Д. Х.

Карта Уэйкфилда

«Товары для дома».

Городской лес.

Автомойка.

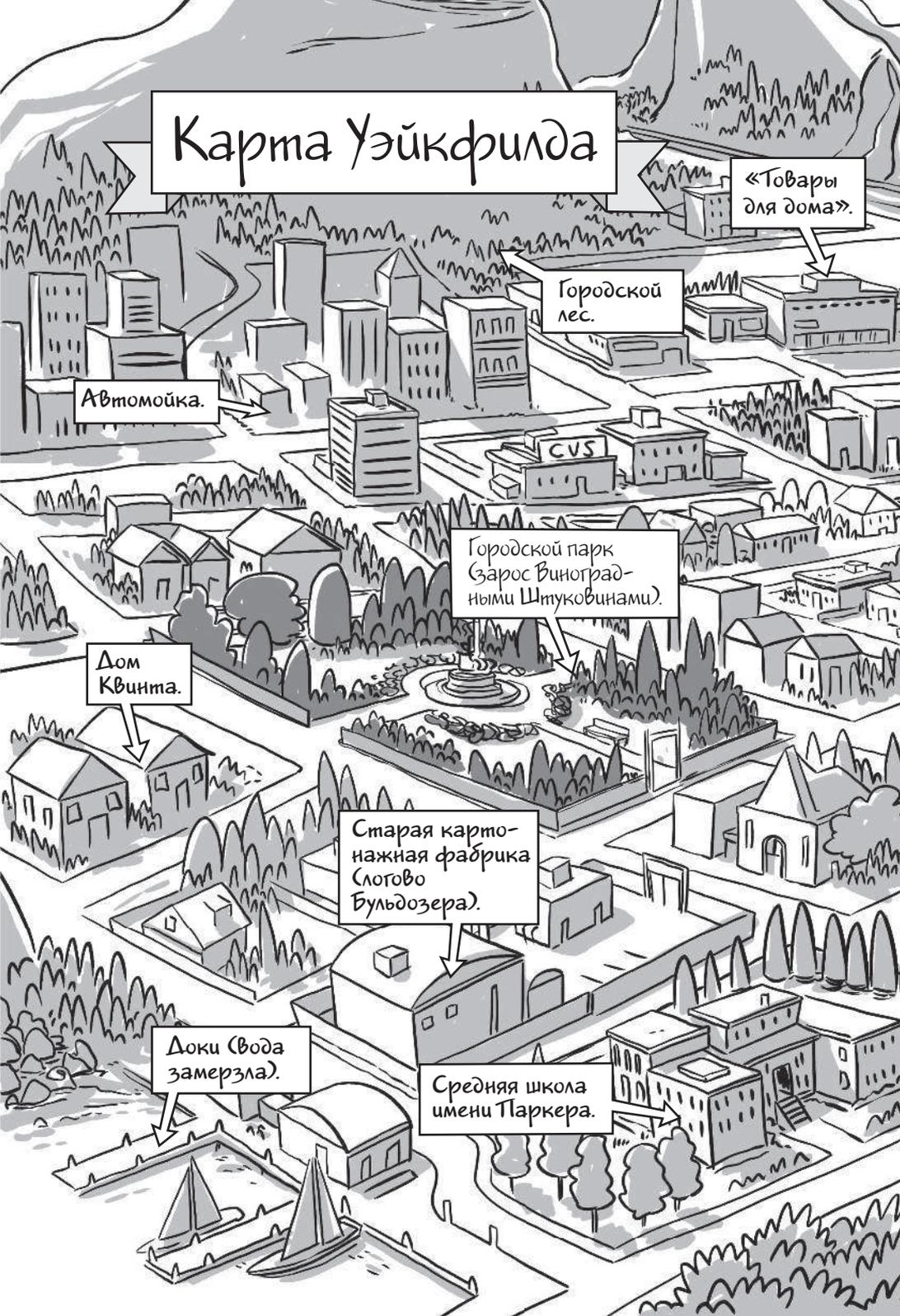
Городской парк (зарос виноградными Штуковинами).

Дом Квинта.

Старая картонажная фабрика (логово Бульдозера).

Доки (вода замерзла).

Средняя школа имени Паркера.



Ферма рождественских елок.

Супермаркет «Атлантика».

Городская площадь (наш дом на дереве, «Птица у Джо» и хорошие монстры!)

Старое Южное кладбище.

Мусорный дворец Большого Эла (скопище зомби).

Городская библиотека.

Старый город Уэйкфилда.

Кинотеатр «АВС».

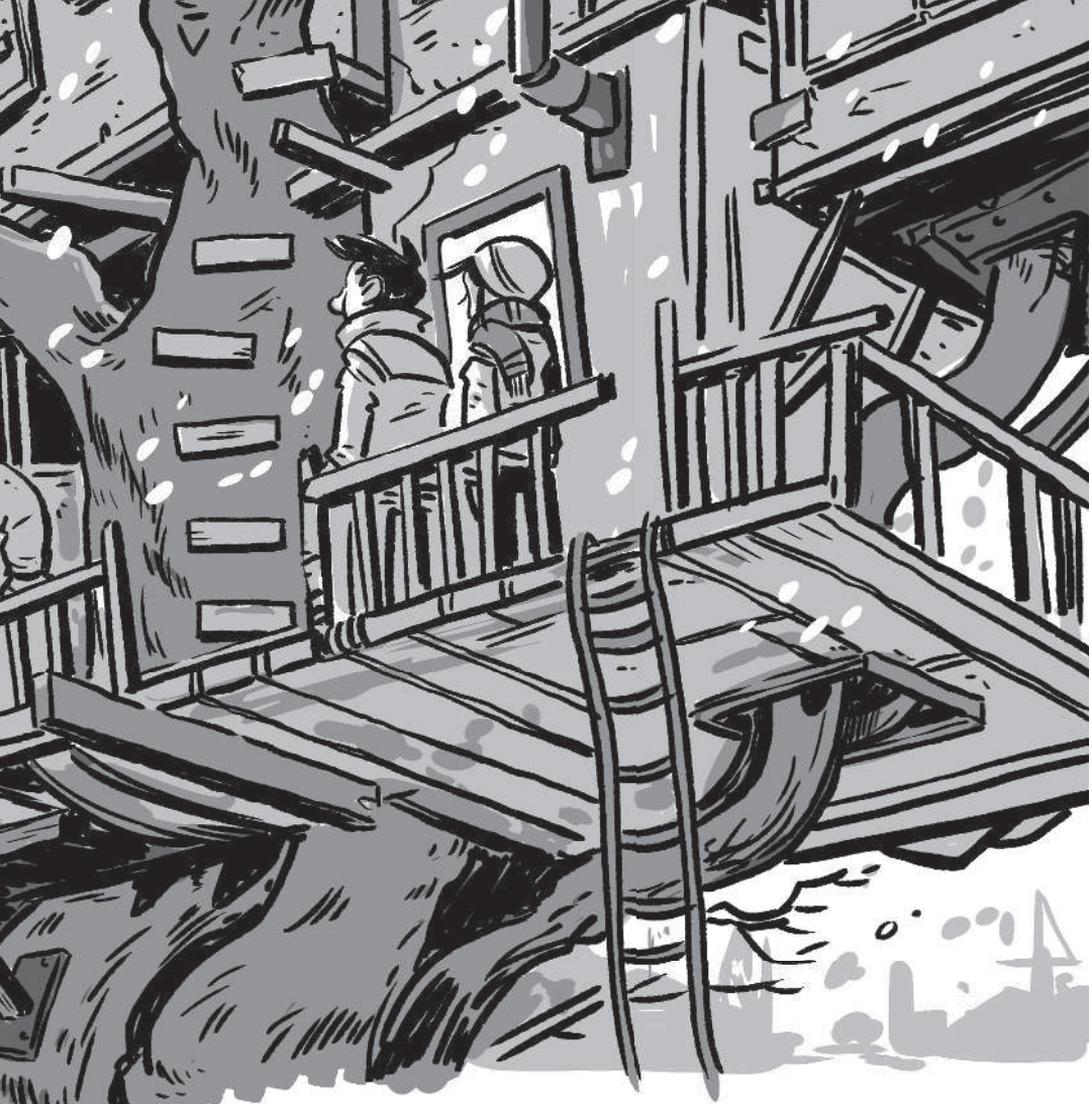


Ладно,
друзья, время
пришло!

глава 1

Итак, мы собираемся запустить себя к звездам. Катапультироваться. Взлететь с крыши нашего дома на дереве с помощью штуковины под названием Санострел.

Зачем? Зачем заряжаться в большую рогатку и запускаться с крыши?



А зачем какой-то древний тип влез на гору Эверест? ПОТОМУ ЧТО ОНА СУЩЕСТВУЕТ!!!

Вообще-то, у нас причина иная. Санострел не просто «существует». Его сделал мой лучший друг, Квинт Бейкер.

— Квинт, ты уверен, что это безопасно? — спрашиваю я.

Он задумывается на минуту, потом отвечает:

— Нет. Я *не* уверен.

— В чем дело? Нервишки шалят, Джек?

Это моя зазноба, Джун Дель Торо. Я знаю, что она всего лишь дразнится, но меня и правда слегка подташнивает. Обычно я готов вписаться в любой движ на раз-два, невзирая на опасность. Но не теперь.

Прежде чем залезть внутрь, я бросаю на Санострел последний взгляд:

— Квинт, это похоже на средневековую катапульту! Для защиты замка от армии орков! Или для штурма замка *вместе* с армией орков! Пригодится, если мы окажемся в осаде, но сейчас положение совершенно *иное*.

Джун ухмыляется:

— Сейчас мы *под снегом*.

— Что вовсе не одно и то же, — отмечаю я. — И близко не лежало.

— Но *они* думают именно так, — возражает Джун.

Они — монстры, с которыми мы дружим. С десятков или около того — с нами на крыше, помогают готовить запуск. Множество других — внизу, на Городской площади Уэйкфилда.

И правда, снег тревожит монстров куда сильнее, чем это делала бы армия орков. Воодушевления наши друзья явно не испытывают...



Эй! Мой монстр-любимец Бродяга никому не достанется, и уж точно в моей кровати никто другой спать не будет! Я укоризненно гляжу на Скэлку, монстра с большим топором.

Дирк Сэвидж, последний из нашей четверки, заявляет:

— Хватит болтать! Мы выдвигаемся. Надеть шлемы.

— Шлемы надеты! — рапортуем мы.

— Надеть надувные жилеты-ватрушки! — кричит Квинт.

— Надеты! — отвечают друзья.

— Надеты! — вторю я.

Понимаете, Квинт спроектировал быстронадувающиеся спасательные жилеты. По сути они работают как подушки безопасности. Квинт паникер, и потому я соглашаюсь надеть его изобретение.

Однако *не* сообщаю ему о клевых вкусняшках, которыми набил свой жилет. Вот честно, каковы шансы, что мне понадобится быстронадувающийся спасательный жилет? Невысокие. А шансы, что мне потребуется обалденная вкусняшка? **ОЧЕНЬ ДАЖЕ ВЫСОКИЕ.** Кроме того, и вид у меня будет не такой беспонтовый, как у друзей, — улавливаете?



— Стреляйте по готовности! — говорит Квинт монстрам.

На его лице — широченная ухмылка. Ухмылка человека, который всю жизнь мечтал скомандовать

«стреляйте по готовности» и которому наконец-то выпала такая возможность.

Скэлка оттягивает сани назад. Дом на дереве сотрясается. Я слышу жужжание, слышу клацанье, слышу, как проворачиваются шестерни. Остановить происходящее уже нельзя. А затем...



ШМЯК!

Мы пробиваем крышу китайской забега-ловки, проламываемся сквозь «Вендис», вспарываем закусочную «Блю Пойнт». Полнейший санный беспредел.

Впереди стоит пикап, накренившийся и покрытый льдом. Он совсем не похож на тачку из компьютерных гонок.

И тут за грузовиком я вижу еще кое-что.

Монстра.

Внутренний монстр стоит в снежном вихре, поджидая нас. Его гигантский кулак, один-единственный, покоится на земле.

Монстр делает шаг. Рычит и...





ДАЛЬШЕ — ТОЛЬКО ДЕРЖИСЬ!

Сейчас самое время кое-что объяснить.

Ну, например, **ПОЧЕМУ** мы парили по небу
- в этих жутких снях. Короче, настал момент
для краткого изложения минувших событий...

РАНЕЕ В... «ПОСЛЕДНИХ ПОДРОСТКАХ НА ЗЕМЛЕ»:

Все началось семь месяцев назад, с Монстр-Апокалипсиса. Над Землей раскрылись порталы — двери между мирами. Выглядело это примерно вот так...



Через порталы в наш мир проникла всякая *безумная живность*. Плюс — жирный такой плюс — началась *кошмарная зомби-эпидемия*, которая превратила большую часть человечества в зомби.

Монстры есть хорошие и плохие. Хорошие теперь наши друзья! Они живут на Городской площади Уэйкфилда.

Плохие монстры — *плохие*. Они служат дьявольскому ультразлодею Рэззёкху Древнему, Разрушителю миров. Но есть и хорошие новости...

Рэззёкх застрял в другом измерении! Он попытался проникнуть в *наш* мир, чтобы творить злодеяния, — ведь именно так ведут себя негодяи из других измерений. Но мы разрушили его планы!

Какое-то время жизнь была прекрасна! Я, мои друзья и наши приятели-монстры сражались со злом и всячески развлекались. Но месяц назад все изменилось...

Мы нашли РАЦИЮ.

И эта рация поймала сигнал от ДРУГИХ ЛЮДЕЙ...



Привет.
Мы — большая группа людей, переживших Монстр-Апокалипсис. Мы находимся в Нью-Йорке, внутри статуи Свободы. Будем рады всем...

Так вот, на прошлой неделе мы стали готовиться к **ТУРУ НА КОЛЕСАХ!** Загрузили наш монстробойный пикап, Большую Маму, и уже хотели отправиться в путь. Но тут...